



TEATRO
COLÓN

Juan Diego Flórez

GRANDES INTÉRPRETES INTERNACIONALES | 2018

La cultura en primera fila

    bancociudad.com.ar

te quiere ver crecer

 **Banco
Ciudad**



Hay realidades que parecen ficción
y ficciones que parecen reales.

Después están las cosas increíbles.



Junto al Colón.



Buenos Aires Ciudad

JEFE DE GOBIERNO

Horacio Rodríguez Larreta

VICEJEFE DE GOBIERNO

Diego Santilli

JEFE DE GABINETE

Felipe Miguel

MINISTRO DE CULTURA

Enrique Avogadro



TEATRO COLÓN

DIRECTORA GENERAL

María Victoria Alcaraz



Pocas cosas nos dejan sin palabras.

Clarín  Junto al Teatro Colón.

Juan Diego Flórez

JUAN DIEGO FLÓREZ

TENOR

VINCENZO SCALERA

PIANO

I

WOLFGANG AMADEUS MOZART

(1756 – 1791)

“DIES BILDNIS IST BEZAUBERND
SCHÖN”, DE *LA FLAUTA MÁGICA*
“SI SPANDE AL SOLE IN FACCIÀ”,
DE *EL REY PASTOR*

GAETANO DONIZETTI

(1797 – 1848)

VALS EN DO MAYOR
(PIANO SOLO)

“UNA FURTIVA LAGRIMA”, DE *L'ELISIR
D'AMORE*

“TOMBE DEGLI AVI MIEI... FRA POCO A ME
RICOVERO”, DE *LUCIA DI LAMMERMOOR*

GIUSEPPE VERDI

(1813 – 1901)

“LA MIA LETIZIA INFONDERE”,
DE *I LOMBARDI*

“LUNGE DA LEI... DE' MIEI BOLLENTI
SPIRITI... O MIO RIMORSO”,
DE *LA TRAVIATA*

II

JULES MASSENET

(1842 – 1912)

“OUVRE TES YEUX BLEUS”, DE *MANON*
“EN FERMANT LES YEUX”, DE *MANON*
“AH, FUYEZ DOUCE IMAGE”, DE *MANON*

“MEDITACIÓN” DE *THAIS*
(PIANO SOLO)

CHARLES GOUNOD

(1818 – 1893)

“SALUT! DEMEURE CHASTE ET PURE”,
DE *FAUSTO*

JULES MASSENET

(1842 – 1912)

“POURQUOI ME RÉVEILLER”,
DE *WERTHER*

GIACOMO PUCCINI

(1858 – 1924)

“CHE GELIDA MANINA”, DE *LA BOHÈME*

SEPTIEMBRE

MIÉRCOLES 26

20 H



Hace más de 100 años
estuvimos en la primera función...
Y hoy, seguimos estando.

LA NACION

Juan Diego Flórez

TENOR



www.juandiegoflorez.com
www.sinfoniaporelperu.org

Nacido en Lima en 1973, inició su carrera musical desde muy joven cantando y tocando música peruana, pop y rock. A los 17 años comenzó a estudiar en el Conservatorio Nacional de Música de Lima y tres años más tarde obtuvo una beca para estudiar canto en el Curtis Institute of Music de Filadelfia. En 1996 debutó profesionalmente en el Rossini Opera Festival de Pesaro, reemplazando al tenor principal que iba a asumir el rol de Corradino en *Matilde di Shabran*, de Rossini. Ese mismo año, con tan sólo 23 años, debutó en La Scala de Milán dirigido por Riccardo Muti. Desde entonces, ha actuado de manera constante en los teatros y escenarios más importantes del mundo junto a prestigiosos directores. Cuenta con un amplio catálogo de CDs en calidad de solista, así como de óperas completas en CD y DVD. Ha sido reconocido como uno de los mejores tenores de la historia por la BBC y ha recibido numerosos premios y distinciones, incluyendo la distinción más alta otorgada por el Perú, la Gran Cruz de la Orden del Sol, y el título de Kammersänger, otorgado por el Gobierno austriaco en 2012. En 2011 Flórez fundó Sinfonía por el Perú, un proyecto social inclusivo inspirado en El Sistema de Venezuela, que tiene como objetivo favorecer el desarrollo personal y artístico de los niños y jóvenes más vulnerables del país, a través de la creación de orquestas y coros a nivel nacional. En reconocimiento por su labor, fue nombrado en 2012 Embajador de Buena Voluntad de la UNESCO y fue premiado en enero de 2014 por el World Economic Forum con el Crystal Award.



Cocina de ollas, sartenes y charme.



Restaurant Tomo 1*

En el Entrepiso del Hotel Panamericano
C. Pellegrini 521, EP - 4326-6698 / 6695

Valet Parking

*Uno de los 50 Best de América Latina

Vincenzo Scalera

PIANISTA



Graduado en la Manhattan School of Music, trabajó como director asistente de la New Jersey State Opera. Siguió estudiando en Italia y en 1980 se unió al Teatro Scala de Milán como coach y pianista, además de ser director asistente de Claudio Abbado, Riccardo Chailly, Giannandrea Gavazzeni y Carlos Kleiber, entre otros. Participó en los festivales de Salzburgo, Edinburgo, Martina Franca, Jerusalén, Estambul, Les Choeuries d'Orange, Carinthischer Sommer Ossiach y Rossini Opera Festival en Pesaro. Allí acompañó a cantantes como Carlo Bergonzi, Andrea Bocelli, Montserrat Caballé, José Carreras, Juan Diego Flórez y Leyla Gencer, entre muchos otros. Grabó varios discos junto a celebridades de la lírica: *Sumi Jo-La Promessa*, Renata Scotto en *Complete Songs of Verdi*, Carlo Bergonzi in *Concerto*, Carlo Bergonzi en *Art of Bel Canto-Canzone* y *The Comeback Concerts of José Carreras*. También grabó junto a Carlo Bergonzi el video-concierto titulado *Bergonzi Celebrates Gigli*, que abarca el repertorio que interpretaron juntos en un aclamado recital en 1985 en el Carnegie Hall. Como clavecinista, grabó la música del DVD de *La Cenicienta*, de Rossini, dirigido por Claudio Abbado, y el estreno mundial de *Il Viaggio a Reims*, del mismo compositor, también bajo la batuta de Abbado.

Scalera es artista de la firma Steinway e integra el staff de la Accademia d'Arti e Mestieri del Teatro alla Scala.

Expansión lírica

Por Luciano Marra de la Fuente

El simple hecho de escuchar música por el placer de apreciarla es un concepto que aparece a fines del siglo XVIII y comienzos del XIX. La idea de “concierto” o “recital” va de la mano de la independencia que adquiere la música a una finalidad práctica —no tiene que acompañar a ningún tipo de celebración religiosa o social— y también con la aparición de grandes virtuosos, que viven de su prestigio y destrezas artísticas. Un recital de un instrumentista o un cantante pone en evidencia las características que lo hacen reconocido en determinado momento.

Es el caso de esta noche, con el destacadísimo tenor Juan Diego Flórez, que regresa al Teatro Colón tras su debut en 2005: si hace tres años se centraba en Rossini, Bellini y Donizetti, esta vez abordará un repertorio que rodea a esos tres popes del bel canto italiano de comienzos del siglo XX: del clasicismo de Wolfgang Amadeus Mozart al post-romanticismo francés e italiano de Jules Massenet y Giacomo Puccini, respectivamente, pasando por un rol más dramático de Donizetti y el lirismo particular de Giuseppe Verdi de la etapa inicial y central de su producción. Lo único que Flórez repetirá de aquel programa de 2005 será “Una furtiva lagrima” de *L'elisir d'amore*.

LAS DOS CARAS DE MOZART

Dos facetas contrastantes se presentan en las arias de Mozart que inician el programa. La línea expresiva y lírica de la parte vocal de “Dies Bildnis ist bezaubernd schön”, tercer número del popular singspiel —comedia musical alemana— *La flauta mágica* (1791), está al servicio del enamoramiento a primera vista que tiene su protagonista, Tamino, al ver el retrato de Pamina, la hija de la Reina de la Noche. La forma estrófica de este *Larghetto* posee un contrapunto en el acompañamiento que se va elaborando aún más hacia el final, expresando la pasión naciente de Tamino: es interesante cómo Mozart allí va variando el motivo sobre la palabra “liebe” (amor).

Il re pastore (1775) pertenece a esas óperas compuestas para ser escuchadas en eventos sociales de la familia Habsburgo: fue estrenada en el Palacio Arzobispal de Salzburgo con motivo del paso por esa ciudad del Archiduque Maximiliano en su viaje a Italia. Su forma no difiere a las óperas serias que el compositor salzburgués realizaba en aquella época, heredera de la ópera barroca napolitana: una sucesión de arias, enlazadas por recitativos, para el lucimiento de los cantantes. “Si spande al sole in faccia”, la primera aria de Alessandro


ROLEX

OYSTER PERPETUAL
DAY-DATE 40
ORO BLANCO 18 QUILATES



de Macedonia, el protagonista de *Il re pastore*, tiene la estructura de “aria da capo” (ABA) en un *allegro* vertiginoso, proclive a la escritura de frondosas coloraturas y libertad para realizar a la vuelta de la primera sección, las variaciones según la destreza del intérprete.

VIVO PER LEI

“Una furtiva lagrima” es una de esas arias del repertorio que, si están bien interpretadas, hacen parar la función de *L'elisir d'amore* (1832) de Donizetti. Esta sentida romanza de Nemorino expone en su plenitud a la voz de tenor, registro vocal que fue avanzando en su protagonismo en las óperas de las primeras décadas del siglo XIX, destronando a los *castrati*. El carácter de “nocturno” de la pieza se da en el acompañamiento arpegiado y el tema del aria enunciado por el fagot: ese mismo será replicado por el protagonista, alcanzando un alto grado de expresividad. La escena final de *Lucia di Lammermoor* (1835) está reservada a Edgardo di Ravenswood, después de la impresionante “escena de la locura” de la protagonista. Esperando a batirse a duelo, reflexiona sobre la muerte en un recitativo de tintes dramáticos “Tombe degli avi miei” al que le sigue otro *larghetto* típicamente donizettiano, “Fra poco a me ricovero”. Completa este bloque dedicado al compositor de Bérgamo, un *Vals en Do mayor* para piano solo, probablemente compuesto para deleite de un salón.

Luego de *Nabucco*, *I lombardi alla prima crociata* (1843) es el segundo gran éxito en la carrera de Verdi, en donde predomina el sentimiento patriótico por sobre la configuración psicológica de los personajes. En ellas, el

Flórez abordará del clasicismo de Wolfgang Amadeus Mozart al post-romanticismo francés e italiano de Jules Massenet y Giacomo Puccini, respectivamente, pasando por un rol más dramático de Donizetti y el lirismo particular de Giuseppe Verdi de la etapa inicial y central de su producción.



PANAMERICANO

BUENOS AIRES

El escenario elegido por los artistas *cuando la música deja de sonar.*

Carlos Pellegrini 551 | +54.11 4348.5000 | reservas@panamericano.us | www.panamericano.us



 **MITRE** 92 años junto a los clásicos

 /radiomitre  @radiomitre  @radiomitre  +RadioMitre  /radiomitre

› radiomitre.com.ar ‹

compositor trata de amoldar las fórmulas musicales heredadas del bel canto a su teatralidad. “La mia letizia infondere” es un aria de enamoramiento que es deudora, sin duda, de la vocalidad de Donizetti. La escena inicial del segundo acto de *La traviata* (1853) es un soliloquio de su protagonista masculino, Alfredo Germont, en el que la forma continúa siendo la impuesta a comienzos del siglo XIX: un largo recitativo “Lunge da lei” precede a la *cavatina* “De’ miei bollenti spiriti” que desemboca en la *cabaletta* “O mio rimorso”, muchas veces omitida, y que muestra el carácter impulsivo y enamoradizo del personaje.

UN POCO DE AMOR FRANCÉS

Una historia similar a *La traviata* aparece en *Manon* (1884) de Massenet: el joven Des Grieux cae rendido a los pies de la protagonista y abandona, no sin contradicciones, su mundo para refugiarse con ella. “En fermant les yeux” y “Ah, fuyez douce image” muestran la complejidad que posee el personaje de Des Grieux: la primera en pleno enamoramiento y la segunda tratando de olvidar la imagen de su amada. Ambas están escritas para el lucimiento expresivo de la voz, con sutiles dinámicas, gracias a un acompañamiento que es calmo, *pianissimo* y que realza la desesperación dramática, sobre todo en la segunda aria.

Si se trata de personajes complejos, el protagonista de *Werther* (1892) de Massenet podría estar en uno de los primeros lugares del repertorio. Es, tal vez, uno de los roles para tenor más demandantes por su exigencia vocal y alto nivel interpretativo. El momento donde Werther desahoga su pasión es al leer

los versos de Ossian en el fragmento más famoso de la ópera, “Pourquoi me réveiller”, un aria sumamente expresiva con forma de *lied* en dos estrofas. El bloque massenetiano se completa con la expresiva canción de cámara “Ouvre tes yeux bleus”, tercero de los *Poème d’amour* (1880), y la célebre “Meditación” de *Thaïs* (1894), intermezzo de esa ópera, característico por su solo de violín, esta vez en su versión para piano solista.

Antecedente de Werther y Des Grieux, por su vocalidad francesa y prosodia musical particular, es sin duda el protagonista de *Faust* (1859) de Gounod. En el tercer acto, la *cavatina* “Salut! Demeure chaste et pure” muestra al personaje enamorado de Margarita y a la vez impulsivo: se alza su voz con una melodía típica del compositor, dialogando expresivamente con el violín solista y la orquesta.

UNA DOLCE SPERANZA

El recital de hoy concluye con una presentación: la del poeta Rodolfo a la costurera Mimì en el primer acto de *La bohème* (1896) de Giacomo Puccini. Como Massenet, el italiano también buscó la expansión de las formas establecidas de la ópera del siglo XIX, logrando así este monólogo expresivo que es “Che gelida manina”. No posee una forma establecida, pero sí varias secciones que cambian la velocidad de la palabra cantada con la idea de remarcar el impulso, primero contenido y luego expandido, de la pasión a primera vista del joven. El acompañamiento remarca ese clima de exaltación, destacando la voz, una habilidad que Puccini dominaba para poder describir, como poeta musical, a sus criaturas escénicas.

Cambiando vidas a través de la música...



¡ENTONA CONMIGO UNA SINFONÍA POR EL PERÚ!

Ahí donde la delincuencia, la violencia y el trabajo infantil amenazan con mantener el estado de pobreza material y espiritual de las zonas más deprimidas del Perú, llega hoy, a través del maravilloso poder de la música, la esperanza de cambio para las nuevas generaciones.

Un instrumento musical reemplaza a una futura arma, el trabajo en equipo reemplaza al futuro pandillaje y el orgullo de las familias por lo que hoy sus niños están logrando, reemplaza a la violencia y al trabajo infantil.

¿Cómo se produce el milagro? Gracias a Sinfonía por el Perú, la institución fundada en 2011, inspirada en el Sistema venezolano, y que hoy atiende a más de 7.000 niños en 20 núcleos de formación musical distribuidos en las zonas más pobres del país.

En cada núcleo, los participantes se organizan en coros y orquestas sinfónicas, en las que gracias a una metodología exigente y a una mística de alto compromiso e inclusión, se desarrolla en ellos la autoestima, los valores, los hábitos y las actitudes para la vida

que los hacen sentirse seguros de que ya nada podrá detener sus sueños.

En Sinfonía por el Perú, hemos hecho un esfuerzo serio por medir el impacto real de nuestro proyecto a través de una profunda y exigente investigación sobre los participantes y su entorno que arroja contundentes resultados. Así, la participación en Sinfonía por el Perú:

- Aumenta en 30% la percepción positiva de los niños sobre sí mismos
- Aumenta en 34% el gusto por el trabajo en la escuela
- Aumenta en 20% la personalidad creadora
- Disminuye en 29% las expresiones de agresividad verbal y física
- Disminuye en 21% el ocio improductivo

Además, está demostrado que la participación en Sinfonía por el Perú mejora el ambiente familiar ayudando a reducir la violencia que ejercen los padres y la prevalencia e intensidad del trabajo infantil.

Estos resultados nos llenan de orgullo y nos impulsan a seguir adelante. Nos sentimos muy agradecidos a todas las instituciones y personas del Perú y el mundo que nos apoyan en este sueño, para hacer llegar el cambio a cada vez más y más niños, y con su efecto multiplicador, también a sus familias, al Perú y al mundo. ¡Acompáñanos entonando con nosotros Sinfonía por el Perú!

Juan Diego Flórez



Para colaborar con Sinfonía por el Perú, consultar:
www.sinfoniaporelperu.org

Sinfonía Digital



Recital de Juan Diego Flórez.
Embajador de Telefónica.

Telefonica

Una fusión de música y tecnología para impulsar la educación e inclusión de niños y jóvenes en situación vulnerable.

Alianza entre Juan Diego Flórez y Telefónica

En 2016 Juan Diego y Telefónica unieron sus talentos para posibilitar el acceso de niños y jóvenes en situación de escasos recursos al universo de oportunidades que les aportan las nuevas tecnologías y los medios digitales. Así, del sueño de Juan Diego y la experiencia de Telefónica nace "Sinfonía Digital", nuestra apuesta por integrar música y tecnología para educar.

"Sinfonía Digital" cuenta con espacios físicos implementados con instrumentos y recursos tecnológicos donde los niños aprenden música utilizando un escenario digital: una plataforma web de formación musical desarrollada especialmente con la finalidad de crear una comunidad de aprendizaje entre estudiantes y profesores.

Además, impulsamos el centro de formación musical denominado Núcleo Digital "Fundación Telefónica", donde más de 500 niños entre 5 y 15 años asisten diariamente a recibir clases de música en diferentes elencos: coro, kínder, coro preinfantil, coro infantil, una orquesta sinfónica y muy pronto se sumará un elenco de big band.

Esta iniciativa ofrece oportunidades de formación musical a niños y jóvenes con talento que no cuenten con medios económicos para desarrollar su carrera musical. Además, se promueve valores como liderazgo, fomento del talento, confianza, superación, autoestima, creatividad y compromiso social, teniendo como ejes a la música, la educación, la tecnología y la innovación.

Música para el alma,
Sottovoce para el espíritu

sottovoce...

Los esperamos.

sottovoce...

Av. Del Libertador 1098 . 4807 6691
Alicia M. de Justo 176 . 4313 1199

Dirección General Escenotécnica

MARÍA CREMONTE | DIRECTORA GENERAL

ANTONIO GALLELLI | COORDINADOR GENERAL

JEFE TÉCNICO ESCENARIO

Palmiro Criniti

PRODUCCIÓN ESCENOTÉCNICA

Verónica Cámara

AUDIO

Federico Guastella

DOCUMENTACIÓN

Arnaldo Colombaroli

ELECTRICIDAD ESCÉNICA

Ricardo Azzaritti

EFEKTOS ESCÉNICOS

Ricardo Giménez

ESCENOGRAFÍA

Claudia Bottazzini

ESCULTURA

Claudia Valerga

HERRERÍA TEATRAL

José Di Pietrantonio

INFRAESTRUCTURA ESCÉNICA

Arq. Adriana Giugno

LUMINOTECNIA

Rubén Conde

MAQUINARIA ESCÉNICA

Palmiro Criniti

PELUQUERÍA Y CARACTERIZACIÓN

María Eugenia Palafox

PINTURA Y ARTESANÍA TEATRAL

Claudia Vega

PREVENCIÓN DE RIESGOS ESCÉNICOS

Oscar Flores

PRODUCCIÓN EJECUTIVA

Jorge Negri

REDES Y COMUNICACIÓN ESCÉNICA

Cristian Escobar

SASTRERÍA TEATRAL

Stella Maris López

TAPICERÍA

Julio Galván

UTILERÍA

Carlos Suárez

VIDEO

Natalio Ríos

ZAPATERÍA

Blanca Villalba

Comunicación Institucional

JEFE DE PRENSA

Hugo García

COORDINADOR GENERAL
DE COMUNICACIÓN INSTITUCIONAL

Jorge Codicimo

COORDINADOR COLÓN DIGITAL

Ariel Ireneo Chavez

Dirección General Artística y de Producción

ENRIQUE ARTURO DIEMECKE | DIRECTOR GENERAL

CUERPOS ARTÍSTICOS

BALLET

Paloma Herrera

CORO

Miguel Martínez

ORQUESTA FILARMÓNICA
DE BUENOS AIRES

Enrique Arturo Diemecke

CORO DE NIÑOS

César Bustamante

COORDINACIÓN GENERAL DE PRODUCCIÓN ARTÍSTICA

COORDINADOR GENERAL

Augusto Techera

ASISTENTE DE PRODUCCIÓN

Lucía Vázquez Acuña

COORDINACIÓN GENERAL DE ESTUDIOS MUSICALES

COORDINADOR GENERAL

César Bustamante

COORDINACIÓN GENERAL DE SERVICIOS AUXILIARES

COORDINACIÓN GENERAL
DE ESCENARIO

COORDINADOR GENERAL

Matías Cambiasso

ARCHIVO MUSICAL

SEGUNDO JEFE

Antonio Battipaglia

ALIADO PRINCIPAL



ALIADOS DE LA TEMPORADA



LA NACION

ALIADOS BENEFACTORES DE GRANDES INTÉRPRETES INTERNACIONALES



Teatro Colón

DIRECTORA GENERAL
María Victoria Alcaraz

DIRECTOR EJECUTIVO
Martín Boschet

DIRECTOR GENERAL DEL
INSTITUTO SUPERIOR DE ARTE
Marcelo Birman

DIRECTOR GENERAL
ARTÍSTICO Y DE PRODUCCIÓN
Enrique Arturo Diemecke

DIRECTORA GENERAL
ESCENOTÉCNICA
María Cremonte

DIRECTORA GENERAL TÉCNICA,
ADMINISTRATIVA Y LEGAL
María Cristina Hammermüller

DIRECTORA GENERAL
DE RECURSOS HUMANOS
Elisabeth Sarmiento

DIRECTORIO
VOCALES
Luciano Víctorio Drommi
Víctor Hugo Gervini
Esteban Ángel Penayo

UNIDAD DE CONTROL
DE GESTIÓN
Manuela Cantarelli

UNIDAD DE
AUDITORÍA INTERNA
Rogelio Rodríguez Díaz

Fundación Teatro Colón

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

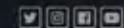
PRESIDENTE HONORARIA
Teresa Aguirre
Lanari de Bulgheroni

COMITÉ EJECUTIVO

PRESIDENTE
María Taquini De Blaquier
VICEPRESIDENTE PRIMERO
Guillermo Ambrogi
VICEPRESIDENTE SEGUNDA
Nelly Arrieta de Blaquier

SECRETARIO
Jorge Daniel Di Lello
TESORERO
Gerardo R. Lo Prete

PROSECRETARIA
Lily De Benedetti
PROTESORERO
Gonzalo Bruno Quijano

 bancociudad.com.ar

Adquirí tu abono anual con nuestra tarjeta exclusiva.



 **Banco
Ciudad**

te quiere ver crecer

 TEATROCOLONOFICIAL

 TEATROCOLON

 TEATROCOLON

 TEATROCOLONTV

WWW.TEATROCOLON.ORG.AR



Buenos Aires Ciudad



Vamos Buenos Aires